

BELLES-FORÊTS

Remise des prix du concours de lecture



La fête de la remise des prix de lecture aux écoliers du regroupement des écoles de Belles-Forêts et Guermange aura lieu vendredi 16 mai à 20 h dans la salle des fêtes municipale. La soirée débutera par le traditionnel spectacle des écoliers. Toutes les familles seront les bienvenues. Le prix de lecture est destiné à récompenser les écoliers qui ont participé à un concours très original organisé chaque année pour encourager les enfants à lire des romans ou des ouvrages documentaires. Il est financé par la coopérative scolaire.

NOS CORRESPONDANTS

Pour le canton de Fénétrange

BELLES-FORÊTS (Angviller/Bisping) : Jean-Claude PEIFFER 03 87 07 82 76 (jean-claude.peiffer@gmail.com) (jeanclaude.peiffer@free.fr).

BERTHELING : Jean-Claude PEIFFER.

BETTORN : Jean-Claude PEIFFER.

BICKENHOLTZ : Marie-Reine STINUS 03 87 24 16 27 ou 06 74 95 58 36 (marie-reine.stinus@republicain-lorrain.fr).

DESSELING : Muriel VAN HAREN 03 87 03 91 35 ou 06 83 53 16 77 (nono.muriel@neuf.fr).

DOLVING : Alain MARCHAL 03 87 07 82 84 ou 06 03 10 02 93 (alain.marchal@wanadoo.fr).

FENETRANGE : Lucien FRANTZ 03 87 07 79 11 ou 06 83 56 00 50 (lucien.frantz@justice.fr).

FLEISHIM : Marie-Reine STINUS 03 87 24 16 27 ou 06 74 95 58 36 (marie-reine.stinus@republicain-lorrain.fr).

GOSELMING : Serge HICK 03 87 07 82 87 ou 06 81 73 17 51 (serge.hick@wanadoo.fr).

HELLERING-LES-FENETRANGE : Jean-Claude PEIFFER.

HILBESHEIM : Michel WIRIG (03) 87 03 40 69 ou (06) 75 89 23 75 (michel.wirig@orange.fr) (michel.wirig@gmail.com).

MITTERSHEIM : Jean-Pierre

GACHENOT 09 88 66 80 79 ou 06 30 84 76 69 (jeanpierre.gachenot@nordnet.fr).

NIEDERSTINZEL : Marie-Thérèse NEURDHR 03 87 07 61 91 ou 06 71 97 52 68 (marie-therese.neurdhr@orange.fr) et Jean-Claude PEIFFER 03 87 07 82 76 (jean-claude.peiffer@gmail.com) (jeanclaude.peiffer@free.fr) et Michèle POIROT 03 87 07 61 76 ou 06 41 71 49 64 (mi.poirot@orange.fr).

OBERSTINZEL : Jean-Claude PEIFFER.

POSTROFF : Marie-Thérèse WILHELM 03 87 07 61 57 ou 06 83 29 26 96 (mthwilhelm@yahoo.fr).

ROEMELING : Michèle POIROT.

SAINT-JEAN-BASSEL : Jean-Claude PEIFFER.

SARRALTROFF/GOERLINGEN : Jean-François COLLIN 06 79 64 06 00 ou 03 87 23 92 34 (jmcollin57@orange.fr).

SCHALBACH : Alain JOUANNEAU 03 87 07 76 91 ou 06 80 13 66 51 (alainjournau@yahoo.fr).

VECKERSVILLER : Marie-Reine STINUS 03 87 24 16 27 ou 06 74 95 58 36 (marie-reine.stinus@republicain-lorrain.fr).

VIELUXLICHEIM : Alain JOUANNEAU 03 87 07 76 91 ou 06 80 13 66 51 (alainjournau@yahoo.fr).

NIEDERSTINZEL

Noces de palissandre pour Eugénie et Marcel Bucher

Soixante-cinq ans de mariage pour Eugénie et Marcel Bucher. L'heureux couple a fêté l'événement avec une partie de leur famille, pour des raisons géographiques. Tranche de vie.

Toujours vaillants et en pleine forme, les époux Bucher ont célébré l'anniversaire de leurs soixante-cinq années de vie commune, leurs noces de palissandre. Ils étaient entourés d'une partie seulement de leur famille, pour raisons géographiques. Les époux ont marqué ce jubilé à la demande de leurs deux filles Sonia et Martine, qui tenaient à donner tout son éclat à l'anniversaire du mariage conclu le 30 avril 1949. Tous furent heureux de se trouver réunis autour d'un succulent festin familial.



Les convives seront plus nombreux en juillet, les Bordelais étant également attendus... Photo RL

L'année avait commencé au début des années d'après-guerre, au temps des petits bals du dimanche. Venu de la localité de Diedendorf, le jeune Marcel avait courtoisé Eugénie Lamy, de Niederstinzel, bien avant que les liens du mariage les unissent.

Aujourd'hui, les deux époux jouissent d'une retraite encore riche en activités, surtout pour Marcel. Il cultive toujours son potager et s'occupe avec passion de ses poules. Les deux jubilaires ont la chance de vivre près de leurs deux filles, habitant elles aussi au village.

Sonia est l'aînée. Elle est l'épouse de Didier Klein, maire de la localité. Le couple a deux filles, Audrey et Julia. Audrey habite Héming avec son compagnon Nicolas et leur fils Ethan. Julia s'est installée près de Bordeaux avec son mari Ivan et ses trois enfants : Maxime, Tristan et Evangéline. Cet éloignement est

compensé par un petit avantage : il a permis aux grands-parents de voir du pays. Eugénie et Marcel ont rendu visite à leurs enfants et petits enfants, lors d'un voyage en TGV qu'ils ont beaucoup apprécié. La cadette des jubi-

lares est Martine, épouse d'Étienne Willig, qui est le chef des sapeurs-pompiers locaux. Ils ont deux fils, le cadet Aurélien et l'aîné Jérôme, qui vit avec sa compagne Emilie. Le couple Bucher est très fier de cette belle descendance. Il attend à présent les grandes vacances avec impatience, car l'anniversaire de son mariage sera fêté à nouveau, cette fois en présence de la totalité de la famille au mois de juillet prochain.

BAERENDORF

Fleurissement de printemps

La municipalité a depuis plusieurs années le souci d'embellir le cadre de vie, que ce soit en rénovant le patrimoine, en créant des espaces publics, ou en mettant en valeur le village par le fleurissement.



Une partie de ces jardiniers de saison s'apprêtait à mettre en pot les fleurs qui colorieront cet été. Photo RL

La commission communale créée à cet effet s'appuie cependant sur de nombreuses personnes volontaires comme autant de « mains vertes » qui ont, comme chaque année, essayé de faire de leur mieux et qui méritent une large reconnaissance.

En effet, fleurir le village n'est pas une mince affaire, il faut bêcher, fumer, sarcler, planter, arroser tout ça, encore et encore. Cela nécessite l'engagement et le travail constant de toute une équipe puisque les coins fleuris sont devenus nombreux depuis que la commune s'est engagée dans sa politique d'embellissement.

C'est ainsi que toutes ces « mains vertes » se sont retrouvées le 8 mai dernier sous un ciel gris et menaçant pour visiter l'ensemble des espaces publics de leurs parures d'hiver et les garnir de leurs couleurs de printemps par la plantation de plusieurs centaines de fleurs qui n'attendent désormais plus qu'un franc soleil pour dévoiler toutes leurs parures colorées.

En effet, fleurir le village n'est pas une mince affaire, il faut bêcher, fumer, sarcler, planter, arroser tout ça, encore et encore. Cela nécessite l'engagement et le travail constant de toute une équipe puisque les coins fleuris sont devenus nombreux depuis que la commune s'est engagée dans sa politique d'embellissement.

C'est ainsi que toutes ces « mains vertes » se sont retrouvées le 8 mai dernier sous un ciel gris et menaçant pour visiter l'ensemble des espaces publics de leurs parures d'hiver et les garnir de leurs couleurs de printemps par la plantation de plusieurs centaines de fleurs qui n'attendent désormais plus qu'un franc soleil pour dévoiler toutes leurs parures colorées.

HELLERING-LÈS-FÉNÉTRANGE

Semaine faste pour l'ASBH

Le mois de mai a bien commencé pour les footballeurs de l'Association sportive de Bettborn-Hellering. Jeudi le 8 mai l'équipe A était en déplacement à Lœrquin. Elle y a décroché une nette victoire par 2 à 0. Les buts furent marqués par Ben Calcoen et Edouard Loyau. Le même jour l'équipe B, en déplacement à Troisfontaines, l'a emporté sur l'équipe 2 locale par 3 contre 1. Les jeunes de l'équipe U18 ont justifié le dicton « jamais 2 sans 3 ! » en gagnant à Sarrebourg par 3 à 1. Ces bons scores furent renforcés samedi et dimanche. L'équipe A, très en forme, a battu

le voisin Hilbeshem par 2 contre 1. Les deux buts ont été marqués par Guillaume Schmitt et Jonathan Halter. A noter la montée dans cette équipe de Geoffrey Kern, qui a joué en B en début de saison. Il a désormais sa place dans l'équipe A. L'équipe U18 a été elle aussi victorieuse en battant celle de Gosselming par 3 à 1. Seule défaite : l'équipe B a dû s'incliner devant Dannelberg 2 sur le score de 1 à 0.

Matches du week-end

Samedi le 17 mai l'équipe U 9 se déplacera à Sarraltroff, où le coup d'envoi sera donné à 17 h. L'équipe U 11 se déplacera à Sarrebourg. La rencontre commencera à 14 h. L'équipe U 13 jouera à domicile contre Brouderdorff à partir de 15 h. L'équipe U 18 sera attendue à Avricourt à 16 h.

Dimanche le 18 mai, l'équipe A affrontera à domicile celle de Troisfontaines, à partir de 15 h. L'équipe B se déplacera à Walscheid ou le coup d'envoi est prévu à 10 h. L'équipe U15 se déplacera à Rech-les-Sarralbe. Coup d'envoi à 10 h 15.



Geoffrey Kern est promu dans l'équipe A. Photo RL

L'association sportive se présente au nouveau maire

Sur invitation du président de l'ASBH, le nouveau maire a participé à une réunion d'information avec les principaux responsables du club de foot.



De gauche à droite : le premier adjoint Roland Gassmann, le maire Daniel Berger Maire, le président Emmanuel Fichter, le conseiller municipal David Adnot, le vice-président de l'ASBH Didier Mathis. Photo RL

La rencontre s'est déroulée au stade municipal agrandi et renoué l'an passé. Daniel Berger était entouré de quelques élus de son conseil municipal. Emmanuel Fichter, après la visite des installations, a présenté les structures actuelles de l'association, ses finalités, ses objectifs et ses besoins, notamment financiers. Le président Fichter a relaté l'histoire du club et insisté sur la belle ascension de l'école de foot. Il a également présenté aux édiles le budget, l'infrastructure et l'organisation de l'ASBH.

Le maire a assuré le président de la continuité du soutien de la municipalité, dans la mesure des moyens d'une petite commune. La réunion s'est achevée par le partage du verre de l'amitié.

Le chiffre

60

BELLES-FORÊTS. — C'est le nombre de donateurs de sang bénévoles ayant tenu leur bras pour sauver des vies à Belles-Forêts lors de la dernière collecte organisée à la salle des fêtes du village. Le président André Labouré est particulièrement ravi de cette affluence. A noter qu'en partenariat avec le Centre de transfusion sanguine de Strasbourg, le comité offre à chaque collecte un repas copieux et convivial aux participants.

BETTORN

Sang appel aux donneurs

La collecte de printemps de la section des donneurs de sang bénévoles de Berthelming, Bettborn, Hellingering et Saint-Jean-de-Bassel sera organisée dans la salle des fêtes municipale d'Hellingering-les-Fénétrange. Le président cantonal Gérard Dillemeier invite tous les amis DSB le vendredi 16 mai à partir de 17 h 30. Il compte comme toujours sur la solidarité de tous. La collecte organisée en partenariat avec le CTS de Strasbourg sera suivie d'un dîner de grillades.

MITTERSHEIM

Permanence du maire

Jean-Luc Huber informe les habitants de la commune qu'il tient sa permanence à la mairie (tel : 03 87 07 60 4) tous les vendredis de 18 h à 19 h.

GOSELMING

Vide-greniers

Le club des amis du sport de Gosselming organise son traditionnel vide-greniers le dimanche 18 mai à partir de 7 h. Pour s'inscrire, il faut s'adresser soit à l'Auberge Lorraine à 03 87 07 82 78 ou chez Eric Barbazin (président du club) au 06 46 78 07 09 ou au 03 87 07 15 92. Réserver un emplacement coûte 2 € le mètre linéaire (5 mètres minimum). Buvette et restauration (saucisses, café, gâteau. En soirée, l'association proposera pizzas et tartes flambées sous le chapiteau (des 18 heures). Il est recommandé de réserver dès à présent.

POSTROFF

Tournoi de volley-ball

L'association sportive organise un tournoi de volley-ball le jeudi 29 mai dès 10 h sur le terrain de volley du village. Au programme : des matchs opposants des équipes amateurs de 4 joueurs ; une inscription de 15 € par équipe est demandée pour l'engagement ; restaurer toute la journée (le nombre d'équipes est limité à 16). Une nouveauté, certains membres du conseil municipal participent à cette manifestation.

Renseignements :
Fabien Oury au 03 87 08 65 14 ou 06 82 84 67 41
fabienoury@orange.fr

SARRALTROFF

Séjour en Pologne

Le Club de l'amitié de Sarraltroff et environs organise un voyage en Pologne du 7 au 12 septembre 2014. Départ de Sarraltroff en autocar pour l'aéroport de Bâle-Mulhouse, puis embarquement pour Cracovie. Au programme, découverte de la ville de Cracovie et de ses environs, et plusieurs excursions : Cracovie, Auschwitz, Wieliczka, Zakopane. Le tarif est de 695 € par personne en chambre double, avec un supplément de 150 € pour une chambre seule. Date limite d'inscription, le 1^{er} juin. Pour tous renseignements, s'adresser à André Daniel, tél. 03 87 03 34 17.